2026/6/12
12th June 26

(Japanese expression ver.)

「アメリカン・ドリーム顛末」

(English expression ver.)

“A story of concerning to “American dream””

(Japanese expression ver.)
「アメリカン・ドリーム顛末」

「アメリカン・ドリームと言えば聞こえはいいが、何のことは無い「一攫千金」「拝金主義」の事だ。
確かに親の持っている財産や家柄が生れながらにして、その子の一生を決めるのに比べれば、一から起こせる分、遥かに自由に見えるが、上記とて「金（かね）の世界」の範疇内の話でしかない。
諸外国の人々の食欲の凄まじさを見ると、それを満たして、食いッパグレないようにする為には「一攫千金」以外にない。それは殆ど、本能から出た、極めて根深いモノである事が解る。
その、食欲の凄まじさは、彼らの晩年の、「陸（おか）に上がったトドの群れ」風景を見れば直ぐ様（すぐさま）納得がいくだろう。
我が国国民は、以前は食が細かったが、今では欧米並みに「結果メタボ」の方々が増えてきている様だ」
「そう言えばお前さん、矢鱈食いまくる割には、余り太っていないわねぇ…羨ましいわ。なんで？」
「資金繰り、「綱渡り人生」で、毎日が「身の細る思い」の連続だから、ヨ…」
「シャチョ、シャチョは「霞（かすみ）を喰って生きていた」訳ではなかったのですかぁ～」

「其れで思い出したが、昔、カスミちゃんというガールフレンドがいたノゥ。なかなか良い味であったのぅ。ドヒドヒ」
「ところで、シャチョ、うちには「カスハラ（＝カスタマー・ハラスメントの事)」対策基本方針はおますねんか？」
「？？？何の話じゃ？」
「どうして、アメリカン・ドリームの話がカスハラの話になんの？アタイにはよくわかんないんだけど…そこの二人、おせぇて、チョ。まだしも♬カストリ酒♬飲んで、アメリカン・ドリーム達成祝賀会で、どんちゃん騒ぎとか言うなら分かるんだけど…」
「そっちの方が余程ワカラン、ポホロよ」
「あっしもでござんす。ドン・キホーテ・ボス様。サンチョ・パンサ・ネパ助にも、一向に、なんのことやら…」

注）
文中でトドは本来”sea lion”と訳すべき処、敢えて”hippopotamus（カバ）を充てております。トドの、日本におけるイメージはどちらかというと”sea lion”より”hippopotamus”に近く思われたので、敢えて誤訳いたしました。

(English expression ver.)
“A story of concerning to “American dream””

“American dream” sounds well, but in real it`s merely only concerning to “money world”. Sure that, it`s more free because of can start from 0, no fastened to current now staying position, than all set by their parent`s assets or from which family, the former style, looked like, however, above also it`s the matter of within money world, merely, only.
Watching at strong wildness of abroad people`s appetite, for getting satisfied, for avoiding from missing the biting chance, except money getting, the route only. So that it`s so near to their natural core, so, so, deep one, I suppose.
Their strong unbelievable appetite will prove at the term of aged , like a “getting on land, colony of hippopotamus”
In our country, national people, former, slender style so many, but current now, might be copying Western European, American food style, fat style so increasing, looks like.”
“By the way, despite of huge appetite, however your body is slender, Me will get jealousy, why?”
“Money collecting always “tight rope” so it brings to me slender body, maybe.”
“Wow, Don Qui Hote Boss, you get lived to eat “Air” up or not?”
“It reminded my memory, in the past time , I had a girl friend, named “Miss. Air”, she was

very nice taste holder, Was happy, happy!!"
"By the way, boss, our company doesn`t set new type hi power "Air Conditioner", old low power type which was used by previous rental room owner set about 25 years ago only?"
"I always say, our company has almost 0 money stock, so that we never can replace from old to new AC!!"
"Hey you 2, why does concerning to "American dream" change to "Air Conditioning" matter? Me can`t understand. Would you lecture me, please, you 2!!"